

ES Estimado cliente,
Le damos las gracias por su elección de nuestra nueva bomba. Es una bomba sumergible que se puede utilizar en acuarios de agua dulce o marina y en las fuentes de mesa y de interior en general

NORMAS DE SEGURIDAD:
Las bombas MICRA, MICRA PLUS, MICRA SPOTTY están conforme con las normas de seguridad nacionales y internacionales.
1) Atención: controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que la bomba, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.
2) La bomba puede funcionar solamente en modalidad sumergida .
3) Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y la bomba no estén dañados de ninguna manera.
4) El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.
5) **ATENCIÓN:** Antes de intervenir en la bomba, hay que desconectar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
6) No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua o, en modalidad "Dry" si no pasa agua en el rotor.
7) La bomba no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35° C / 95° F.
8) Evitar el utlizo de la bomba en líquidos corrosivos y abrasivos.
9) El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.
10) No es un juguete para niños.
11) Al conectar la bomba en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (**Fig. A**).
12) No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
13) Esta bomba tiene que ser utilizada exclusivamente en interiores de viviendas.
14) En el caso de que se envíen la bomba o el filtro con un cable de 10 metros de longitud, o con cable de más de 6 pies para el tipo americano (EE UU), significa que dichos aparatos se utilizarán externamente, como establece la normativa internacional.

NL Geachte klant,
bedankt voor het kiezen van uw nieuwe pomp voor aquarium, schildpaddenbak, kleine fontein en alle andere toepassingen waar u watercirculatie voor nodig hebt.

VEILIGHEIDSNORMEN:
De pomp MICRA, MICRA SPOTTY, MICRA PLUS met zijn vele gebruiksmogelijkheden is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.
1) Controleer of de op het etiket van de pomp aangeduide spanning overeenkomt met de spanning van het net. Het apparaat dient gevoed te worden door middel van een differentieel schakelaar (levenbescherm) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.
2) Deze pompen kunnen alleen nat opgesteld worden.
3) Alvorens het apparaat op het net aan te sluiten, controleer of de kabel en/of de pomp beschadigd zijn.
4) De pomp is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden; Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.
5) **LET OP !** haal de stekker van alle elektrische producten uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat uitvoeren of uw handen in het water steekt; als de stekker of de kabel nat zijn, schakel dan eerst de hoofdschakelaar uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt;
6) De pomp mag niet in werking worden gesteld zonder water om schade aan de motor te voorkomen.
7) De pomp mag niet worden gebruikt in vloeistoffen of in een omgeving met een temperatuur hoger dan 35° C; / 95° F).
8) Gebruik de pomp niet voor andere doeleinden dan waarvoor de pomp is ontworpen zoals in badkamers of dergelijke toepassingen;
9) Laat het apparaat niet functioneren met uitbijtende- of wegvretendemiddelen.
10) Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwoordelijke personen die zorg dragen voor hun veiligheid.
11) Om te voorkomen dat druppels de stekker of het stopcontact nat maken, realiseer met de kabel een voorwensel onder het niveau van het stopcontact (**Afb. A**).
12) De pomp niet optillen middels de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud.
13) De pomp moet alleen gebruikt worden voor de hierboven genoemde applicaties en is uitsluitend bestemd voor een intern gebruik.
14) In het geval de pomp of het filter zijn uitgerust met een kabel van 10

PT Caro cliente,
obrigado por escolher las bombas de Sicce, ideal tanto para água salgada quanto doce, fonts decorativas, fracionadores de proteínas e resfriadores.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:
A MICRA, MICRA PLUS, MICRA SPOTTY estão em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.
1) Verifique se a tensão do rótulo da bomba corresponde com a da rede de energia. A bomba deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.
2) A bomba pode funcionar solamente dentro de água.
3) Antes de ligar a bomba à rede elétrica, verifique se o cabo ou a bomba não estão danificados.
4) A bomba tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua a bomba inteira.
5) **ATENÇÃO:** Desconecte todos os produtos elétricos submerses antes de fazer qualquer manutenção no aquário; no caso do plugue ou a tomada de energia, desligue a chave disjuntora antes de desligar o cabo de energia.
6) A bomba não pode funcionar sem água a fim de não danificar o motor.
7) A bomba pode ser usada em líquidos ou meios com temperaturas abaixo de 35° C / 95° F.
8) Não use a bomba para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações.
9) Evite usar a bomba em líquidos abrasivos ou corrosivos.
10) A bomba não foi projetada para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.
11) Para evitar pingos acidentais no plugue ou na tomada de energia, faça uma volta com o cabo de maneira que fique abaixo do nível do soquete (**Fig. A**).
12) Evite desligar a bomba puxando o cabo da tomada durante a instalação ou manutenção.
13) A bomba pode ser usada apenas dentro das aplicações mencionadas acima e serve somente para espaços internos.
14) No caso em que a bomba e o filtro sejam fornecidos com cabo de 10 metros de comprimento ou com cabo de medida superior a 6 pés para o

RU Уважаемый клиент,
спасибо, что Вы выбрали новую перемешивающую помпу MICRA для пресноводных и морских аквариумов. Помпа MICRA сделана по новым технологиям, с высоко надежностью, минимальным обслуживанием и низким расходом энергии. Пожалуйста ста, внимательно прочитай те и сохраните следующие инструкции, чтобы использовать наилучшим образом вашу помпу MICRA.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ:
Помпа MICRA, MICRA PLUS, MICRA SPOTTY - соответствует законам национальнои и международной безопасности.
1) Проверьте, что напряжение на ярлыке помпы соответствует напряжению в электрической сети.
2) Помпа может работать только в воде и оно для только внутреннего применения.
3) Перед подсоединением помпы к электрической сети, проверьте, что кабель и корпус помпы не повреждены.
4) К помпе присоединен кабель типа Z. Кабель и штепсель нельзя заменить или восстановить; в случае повреждения их заменяют вместе с помпой .
5) **ВНИМАНИЕ:** отсоедините все электрические приборы перед выполнением любых манипулляции с любым прибором в воде, или погружении рук в воду; в случае, если штепсель или электрический выход влажные, отключите общии выключатель электрического питающего кабеля.
6) Помпа не должна работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя.
7) Помпа может использоваться в жидкостях или в окружающей среде с температурой не выше чем 35° C / 95° F.
8) Не используйте те помпу для работ, отличных от тех, для которых она была спроектирована, например, в ванной .
9) Избегаи те использование помпы с коррозии ными и жесткими жидкостями.

USO Y REGULACION
Para el correcto funcionamiento se aconseja una altura mínima del agua de cerca de 2 cm (**Fig. 2**).
Para el uso en acuarios, antes de fijar la bomba, limpiar el vidrio en la zona donde se quiere posicionar las ventosas.
Se puede modificar el caudal de agua, a través del regulador de flujo, que permite dosificar con precisión y facilidad según las exigencias (**Fig. 1**).
Se pueden conectar a la bomba manguitos de Ø 12 x 16 mm, usando el adaptador en equipamiento, así como tubos rígidos de Ø 13 mm. (**Fig. 2**).

MANTENIMIENTO
MICRA, MICRA PLUS, MICRA SPOTTY requieren mantenimiento mínimo pero importante para el buen funcionamiento.
La bomba está dotada de un pequeño filtro (**Fig. 3**) que hay que limpiar a intervalos regulares, o en el caso de que el flujo de agua disminuya excesivamente.
Hay que lavar cada 3 meses las otras partes con agua templada, quitando delicadamente los depósitos calcáreos.

INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC
Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA
Este aparato, excluso el rotor **A**, está garantizado por un periodo de **2 años** desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. El certificado de garantía debe ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, junto con el ticket o recibo fiscal comprovante la fecha de compra. La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas. La bomba tiene que ser protegida y la garantía no es válida contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador. Además la garantía no es válida en caso de falta del ticket o recibo fiscal. Los gastos de expedición para el envío y restitución son a cargo del comprador.

meter, of met een kabel van meer dan 6 voet voor het Amerikaanse (VS) type, zijn de apparaten bestemd voor gebruik buitenshuis, overeenkomstig de voorschriften van de internationale richtlijnen.

GEbruIK EN AFSTELLING
Voor een correcte werking van de pomp, dient het water tenminste circa 2 cm diep te zijn. Het waterdebiet kan gevarieerd worden met behulp van de stroomregelaar, die een gemakkelijke en nauwkeurige dosering mogelijk maakt, al naargelang de gebruiksvereisten (**Afb. 1**).
Op de pomp kunnen zowel buigzame leidingen van Ø 12 x 16 mm worden aangesloten (met behulp van de bijgeleverde adapter) - als starre leidingen van Ø 13 mm (**Afb. 2**).

ONDERHOUD
MICRA, MICRA PLUS, MICRA SPOTTY het onderhoud dat de pomp vereist is minimaal, maar fundamenteel voor een goede functionering ervan. De pomp is uitgerust met een klein filter (**Afb. 3**) dat met regelmatige tussenpozen, of op het moment dat de waterstroom teveel afneemt, moet worden schoongemaakt.
Maak de overige onderdelen om de 3 maanden schoon in lauw water en verwijder hierbij voorzichtig de kalkaanslag.

AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

GARANTIE
Dit product, met uitzondering van de rotor **A**, is gegarandeerd voor een periode van 2 jaren vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedeelte van het formulier door. voor reparatie teruggegeven wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document. De garantie betreft de vervanging van de gebrekkige delen. In geval van een verkeerd gebruik, openbreking of nalatigheid van de koper of van de gebruiker is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbreking van de fiscale bon van aankoop of van een gelijkwaardig document. De kosten van verzending en terugzending komen ten laste van de koper.

tipo americano (EUA), estes aparelhos são destinados a utilização no exterior como indicado pela normativa internacional.

USO E REGULAÇÃO
Para um funcionamento correcto, aconselhamos uma altura mínima da água de 2 cm. aproximadamente.
O caudal de água pode ser variado, agindo no regulador de fluxo, que consente uma dosagem fácil e precisa de acordo com as necessidades de uso (**Fig. 1**).
A bomba é possível ligar quer tubos flexíveis Ø 12x16 mm – por meio do adaptador anexo – quer tubos rígidos Ø 13 mm. (**Fig. 2**).

MANUTENÇÃO
MICRA, MICRA PLUS, MICRA SPOTTY necessitam de uma manutenção mínima, mas importante para um funcionamento correcto.
A bomba está provida de um pequeno filtro (**Fig. 3**) que deve ser limpo a intervalos regulares, ou quando o fluxo da água diminuir excessivamente. De 3 em 3 meses, lave as demais partes com água morna, removendo delicadamente os depósitos calcários.

PRECAUÇÕES PARA DESCARTE CORRETO DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA CE 2002/96 / CE

Se usada ou quebrada, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartar a bomba, ou devolva-a ao revendedor. Descarte separadamente qualquer componentes elétrico para não causar danos ao ambiente. Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

GARANTIA
Este produto é totalmente coberto pela lei do consumidor vigente no Brasil. A garantia do produto só será cumprida pelo revendedor ou importador no caso de apresentação de nota fiscal comprobatória da compra que prove que o material comprado está no prazo de garantia de **2 anos** da data da compra. O rotor da bomba **A** não possui garantia. A garantia não será dada a produtos em que se prove mal uso, danos intencionais – como a alteração nas suas características originais ou o corte do plugue de tomada, retirada de qualquer dos componentes do plugue ou corte do próprio cabo de energia da bomba. quando adquirir a bomba, peça ao revendedor ou importador para desmontá-la e verificar o estado do rotor. As despesas de expediçãoe devolução ficam por conta do comprador.

10) Помпа не была спроектирована для использования людьми с недостатками и детьми, если они не контролируются человеком, ответственным за их безопасность.

11) Чтобы избежать попадания случаи ных капель на штепсель или в розетку, сделай те петлю из шнура ниже уровня розетки (**Рис. А**).

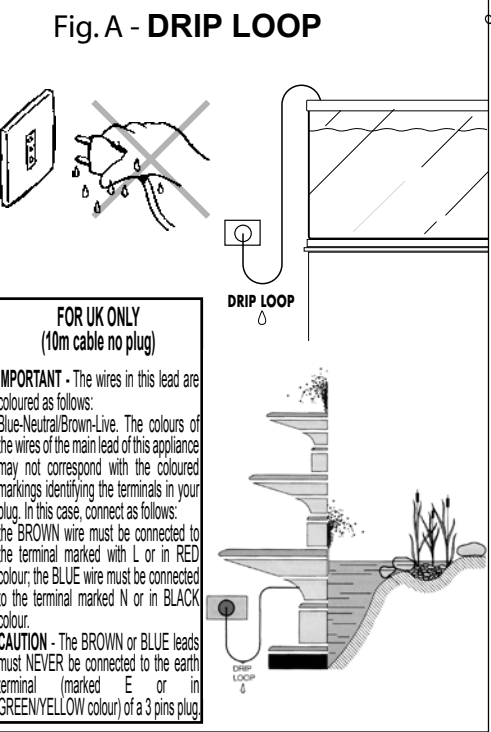
12) Избегаи те брать помпу за шнур во время ее установки или обслуживания.

УСТАНОВКА ПОМПЫ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА
Установка помпы: ВНИМАНИЕ: перед началом работы, проверьте целостность всех ее частей .

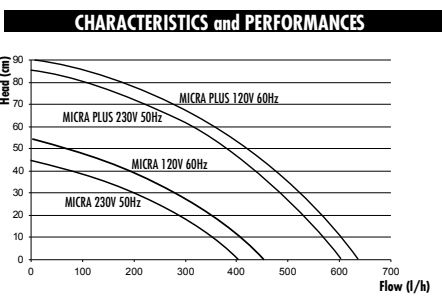
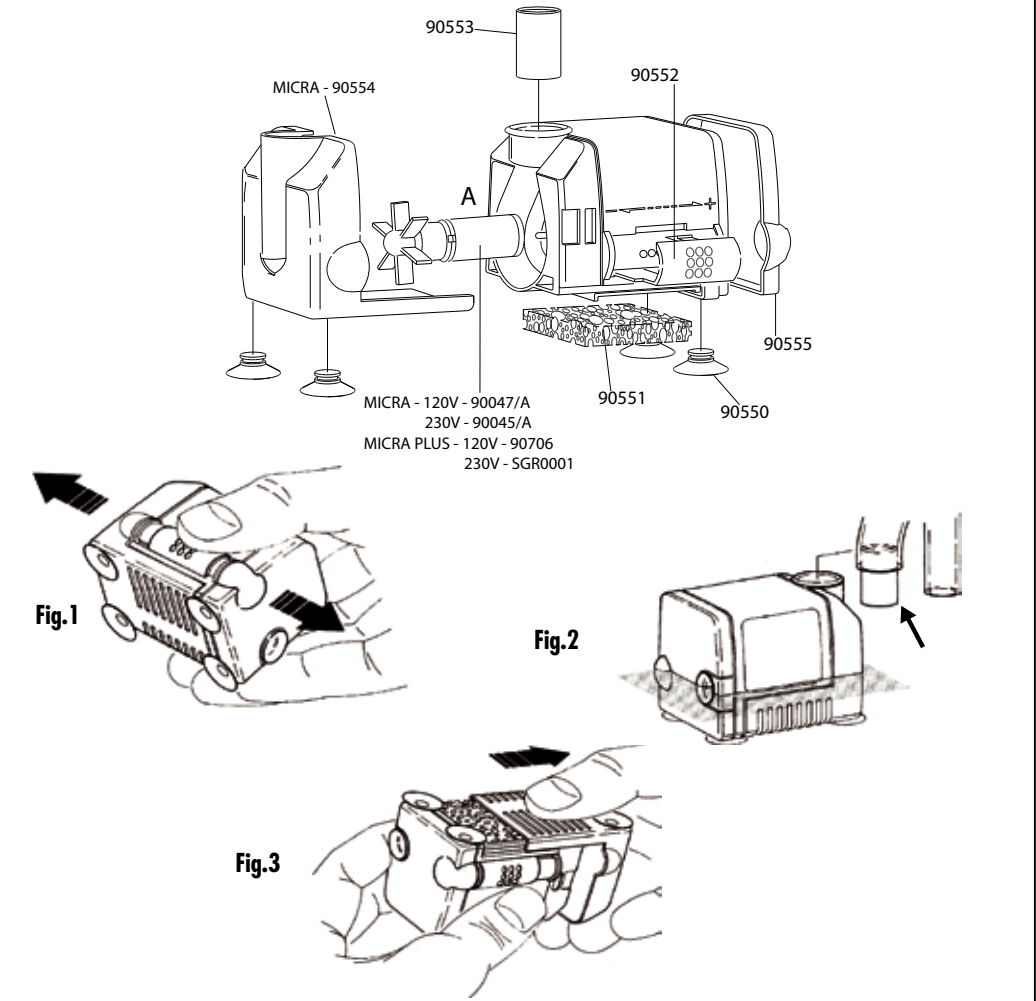
Для правильного функционирования, насос должен быть погруженным completel или расположены так, воды не ниже всасывающей сетки (**Рис.2**).

В аквариуме используется, перед крепления насоса, чистый точно стекла в районе, где присосками будет прикреплен. Воды может изменяться использованием регулятора го потока в зависимости от устройства и объем воды (**Рис. 1**). Насос может быть связано либо с гибкими трубками (12x16 mm) или жесткой (13 mm) с помощью предлагаемой адаптера (**Рис. 2**).

ОБСЛУЖИВАНИЕ
Для периодического чистки помпы, прежде всего отключите штепсель от розетки и только потом берите помпу. Чистите регулярно помпу и ротор. В случае очень грязной -, или с большим количеством детрита воды, рекомендуется более частая чистка. Делай те это следующим образом: отделите предотсек от помпы и выньте ротор. Очистите все части: предотсек, ротор, импеллер и их посадочные места. Не удаляй те грязь твердыми средствами, используи те мягкую щетку мылом или уксусом. Если, после этого, импеллер слишком шумит, замените эго новым. - это означает, что он износился. В случае использования дефлектора, чистите также вал, вышеописанным



• SPARE PARTS • ERSATZTEILE • PIECES DE RECHANGE • RICAMBI
• PIEZAS DE REPUESTOS • ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



	Micra / Micra SPOTTY	Micra PLUS
	230V - 50 Hz	
Max flow rate	400 l/h	600 l/h
Watt	6 W	6,5 W
Ampere	0,04 A	0,035 A
Head max	0,6 m	0,85 m
Cord lenght	1,5 m 10 m (Outdoor use)	

	120V - 60 Hz	
Max flow rate	90 US gal	158 US gal
WATT	6 W	6.8 W
Ampere	0.11 A	0.09 A
Head max	1.9 ft	2.8 ft
Cord lenght	6 ft 20 ft (Outdoor use)	

образом. После этого соберите все в обратном порядке.

ИНСТРУКЦИЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ 2002/96/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА.
После использования или поломки продукт не должен быть утилизирован с другими отходами. Он должен быть отправлен в специализированные сборные центры электрических отходов или дилера, которые предлагают эту услугу. Раздельная утилизация электрических приборов позволяет избежать негативного воздействия на окружающую среду, здоровье людей и позволяет втрочно использовать материалы, сберегая энергию и ресурсы.

ГАРАНТИЯ
На данный продукт, распространяется гарантия на отсутствие дефектов материала и сборки сроком на **2 год** от даты покупки, кроме ротора **A**. Гарантийное свидетельство должно быть заполнено продавцом и должно быть приложено к помпе, в случае ее возврата для исправления брака, вместе с кассовым чеком или подобным документом. Гарантия позволяет произвести замену дефектных частей. В случае неправильного использования, изменения конструкции или небрежного обращения покупателем или потребителем, гарантия - аннулируется и истекает немедленно. Гарантия - также аннулируется при отсутствии кассового чека или подобного документа. Расходы на отправку помпы к и от фабрики, или сервисного центра, оплачиваются покупателем.